**第 101 课**

**课题:动词的未完成式和完成式在与动词«*хотеть»*连用结构中的运用.动词的命令式.**

**Юань И(ЮИ):** *Вы слушаете курс русского языка «Китай-город»* **(您现在收听的是俄语广播教程<<中国城>>节目).** *Здравствуйте, уважаемые радиослушатели* **(你们好,亲爱的听众朋友).** *Меня зовут Юань И* **(我是原毅).** *Я ведущая и переводчик* **(我是主持人和翻译).** *Как обычно* **(象往常一样),** *вместе со мной урок ведут преподаватели Московского университетаЮлия Тюрина и Валерий Частных* **(和我一起讲课的是莫斯科大学的教师尤利娅**•**秋林娜和瓦列里•恰斯特内赫.)**

**Юлия(Ю):** *Добрый вечер, уважаемые радиослушатели* **(晚上好,亲爱的听众朋友)!** *Как ваши дела* **(你们近况如何)?** *Надеюсь* **(我希望),** *у вас всё в порядке* **(你们一切都顺利).**

**Валерий(В):** *Здравствуйте* **(你们好).**

**Ю:** *Валерий, ты сегодня такой немногословный* **(瓦列里,你今天这么少言寡语).** *Что случилось* **(出了什么事)?**

**ЮИ:** *Это правда* **(是啊).** *Валерий, у Вас всё в порядке* **(瓦列里,您还好吧)?**

**В:** *Не волнуйтесь, коллеги* **(别担心,同事们)!** *У меня всё в порядке* **(我一切正常).** *Просто у меня плохое настроение* **(只不过我心情不太好).**

**Ю:** *Почему* **(为什么)?**

**В:** *Потому что я голодный* **(因为我饿了).** *Я хочу есть* **(我想吃东西).** *Я устал* **(我累了).** *Я хочу спать* **(我想睡觉).** *Я хочу отдыхать* **(我想休息)** *, гулять в парке* **(在公园散步)** *и смотреть телевизор* **(还有看电视).**

**ЮИ:** *Валерий, я Вас очень хорошо понимаю* **(瓦列里,我非常理解您),** *но у меня есть вопрос* **(但是我有个问题).**

**В:** *Да, пожалуйста, Юань И* **(好的,请吧,原毅).**

**ЮИ:为什么您在动词** *хотеть* **(想要)的结构中运用了动词的未完成式,** *На прошлом уроке* **(在上一节课)我们说了,在这种结构中通常运用完成式.**

**В:** *Это правда* **(这是对的).** *Мы используем совершенный вид обычно, но не всегда* **(我们通常是运用完成式,但不总是).**

**Ю:** *Всё зависит от ситуации и от значения* **(全都取决于状况和意义).**

**ЮИ:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),让我们来看一看,** *я хочу* **(我想要) 加上动词原形的未完成式这一结构表达什么样的情况和意义.这或许意味着<<讲话者或者被谈论对象的状态>>**

**В:** *Я хочу спать* **(我想睡觉)** *.Я хочу есть* **(我想吃东西).**

**ЮИ:或者意味着<<在目前想要做什么>>**

**В:** *Я хочу отдыхать* **(我想休息)** *, гулять в парке* **(在公园散步)** *и смотреть телевизор* **(还有看电视).**

**ЮИ: 最后,这或许还意味着<<想要总是做什么>>**

**В:** *Я хочу много зарабатывать* **(我想挣很多钱).**

**ЮИ:在表述以上这些意义时我们在动词** *хотеть* **(想要)的句式结构中运用动词原形的未完成式.** *Кстати* **(顺便说一下),** *мы знаем, что хочет делать сейчас Валерий* **(我们知道,瓦列里现在想要做些什么).** *Юля, а что Вы хотите делать* **(尤利娅,那么您想做些什么呢)?**

**Ю:** *У меня есть очень интересная книга, поэтому я хочу читать* **(我有一本非常有趣的书,所以我想看书).** *А Вы, Юань И* **(你们您呢,原毅)?** *Что Вы хотите сейчас делать* **(您现在想做些什么)?**

**ЮИ(мечтательно):** *Я хочу лежать на пляже на острове Хайнань* **(我想躺在海南岛的沙滩上)** *и плавать в море* **(还有在海里游泳).**

**Ю:** *Ой, и я тоже хочу лежать на пляже и плавать* **(哦,我也想躺在沙滩上和游泳).**

**В:** *Коллеги, коллеги* **(同事们,同事们),** *у нас урок* **(我们在上课).** *Пожалуйста, вернитесь в студию* **(请回到演播室).**

**Ю:** *Хорошо, хорошо* **(好的,好的).** *Я не хочу читать* **(我不想看书),** *лежать на пляже(* **躺在沙滩上)** *и плавать* **(和游泳).**

**В:** *Тогда я тоже не хочу есть* **(那么我也不想吃东西),** *не хочу спать* **(不想睡觉),** *не хочу гулять в парке* **(不想在公园散步)** *и отдыхать* **(和休息).**

**ЮИ:** *Коллеги, я очень рада* **(同事们,我非常高兴),** *что у вас такая сильная воля* **(你们有这么坚强的意志),** *но у меня опять вопрос* **(但是我又有个问题).**

**Ю:** *Да, пожалуйста, Юань И* **(好,请吧,原毅).**

**ЮИ: 在否定的句式结构** *Я не хочу* **(我不想)当中我们运用动词的哪种形式?**

**Ю:** *Практически всегда это несовершенный вид* **(几乎都是未完成式).**

**ЮИ:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *Это очень важное правило* **(这是个非常重要的规则).** **在否定的句式结构** *Я не хочу* **(我不想)中我们运用动词原形的未完成式.** *Уважаемые радиослушатели, слушайте примеры* **(** **亲爱的听众朋友,请听例子).**

- *Юля, сегодня по телевизору будет фильм «Легенда 17». Я очень хочу посмотреть этот фильм.* *А ты?尤利娅,今天电视中将放映电影<<传奇17>>.我非常想看这个电影.那么你呢?*

*- А я не хочу смотреть этот фильм. Не люблю фильмы о спорте.我不想看真个电影.我不喜欢有关运动的电影.*

 - Господин Ли, посмотрите, какие красивые матрёшки. И стоят недорого.李先生.您看,多么漂亮的套娃.也不贵.

*- Да, очень красивые. Но я не хочу покупать сувениры. В моей шанхайской квартире их так много!是的,非常漂亮.但是我不想购买纪念品.在我上海的房子里太多了!*

*- Я очень хочу поужинать в этом ресторане. Говорят, здесь очень вкусная кухня. Идём вместе?我很想在这家餐厅用晚餐.都说这里的味道非常好.我们一起去?*

*- Нет, спасибо. Я не хочу ужинать. Я не голодная.不,谢谢.我不想吃晚饭.我不饿.*

**ЮИ:** *Уважаемые радиослушатели, слушайте диалоги ещё раз и повторяйте* **(亲爱的听众朋友,请再听一遍对话并重复)!**

 - Юля, сегодня по телевизору будет фильм «Легенда 17». Я очень хочу посмотреть этот фильм. А ты?

*- А я не хочу смотреть этот фильм. Не люблю фильмы о спорте.*

 - Господин Ли, посмотрите, какие красивые матрёшки. И стоят недорого.

*- Да, очень красивые. Но я не хочу покупать сувениры. В моей шанхайской квартире их так много!*

 - Я очень хочу поужинать в этом ресторане? Говорят, здесь очень вкусная кухня. Идём вместе?

*- Нет, спасибо. Я не хочу ужинать. Я не голодная.*

**В:** А теперь упражнение **(那么现在做练习).**

**ЮИ:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),现在尤利娅将说出句子的开头,而你们需要根据情况在** *Я хочу* **(我想要)或者** *Я не хочу* **(我不想)的句式结构中运用瓦列里给出的动词,并正确选择其动词的形式并完成句子.** *Например* **(** **例如),** *Юля начинает фразу* **(** **尤利娅开始句子)**

**Ю:** *Все говорят, что «Сталинград» - очень интересный фильм, поэтому* **(大家都说,<<斯大林格勒>>-是一部非常有趣的电影.所以)**

**ЮИ:瓦列里说出动词的成对形式 :**

**В:** *смотреть – посмотреть этот фильм*

**ЮИ:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), 你们需要完成尤利娅的句子.句子的开始具有肯定的意义,所以您需要表达<<一定要实施的意愿**>>.**这一意义是由句式结构** *я хочу* **(** **我想要)与动词原形的完成式** *посмотреть этот фильм* **(** **看这部电影)来表达.** *Как обычно* **(** **象往常一样),在您的回答稍后,尤利娅会给出正确答案以供检查.**

**Ю: :** *Все говорят, что «Сталинград» - очень интересный фильм, поэтому я хочу посмотреть этот фильм* **(大家都说,<<斯大林格勒>>-是一部非常有趣的电影.所以我想看这部电影).**

**Фразы:** *1) Я очень люблю Толстого, поэтому…我非常喜欢托尔斯泰,所以 2) У меня нет денег, поэтому… 我没有钱,所以3) Китайские блюда очень вкусные, поэтому…中餐很好吃,所以 4) У меня был трудный день, поэтому сейчас …我过了非常困难的一天,所以现在 5) Когда я говорю по-китайски, я делаю ошибки, поэтому…当我说中文时,我会出错误,所以 6) Сегодня у меня будут гости, поэтому…今天我会有客人,所以*

**Видовые пары:** *1) читать –* ***прочитать****роман «Анна Каренина»; 看,阅读小说<<* *安娜·卡列尼娜>>* *2)* ***покупать****– купить цветы;买花 3) пробовать -* ***попробовать****китайскую еду品尝中餐;*

*4)* ***отдыхать*** *– отдохнуть;休息 5* **) говорить** *– сказать;说 6) готовить* ***–приготовить*** *ужин做晚饭*

**ЮИ:** *Спасибо, коллеги, спасибо, уважаемые радиослушатели* **(谢谢,同事们,谢谢,亲爱的听众朋友).** *Валерий, извините, дайте, пожалуйста, ручку* **(瓦列里,对不起,请给我支钢笔).**

**В:** *Пожалуйста, ЮИ.*

**Ю:** *Валерий, покажи, пожалуйста, свой текст* **(瓦列里,请展示一下你的讲义).**

**В:** *Вот, пожалуйста* **(这就是,请吧).**

**ЮИ:** *Валерий, прочитайте, пожалуйста, свой текст* **(瓦列里,请读一下,您自己的讲义).**

**В:** *Коллеги, коллеги* **(同事们,同事们)** *, я понял Вашу хитрость* **(我明白了你们的戏法).** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *я хочу объявить новую тему* **(我想说一个新的课题):** *Императивы* **(命令式).**

**Ю:** *Валерий, какой ты умный* **(** **瓦列里,你真聪明)!**

**ЮИ:瓦列里,确实猜对了.我们对瓦列里的请求,是想让他演示新语法的例子-命令式.但是这一课题我们将在下一节课来学习.**

**Ю:** *А сейчас мы хотим сказать «До свидания», уважаемые радиослушатели* **(那么现在我们想说<<再见>>,亲爱的听众朋友).**

**В:** *Всего доброго, уважаемые радиослушатели* **.**

**ЮИ:** *До встречи, уважаемые радиослушатели.*